LIONS CLUB GLASBUREN

un lieu • une idée • un engagement

10e ANNIVERSAIRE
de la
REMISE DE CHARTE

27 avril 2002

LIONS CLUB
GLASBUREN

G.-D. LUXEMBOURG

Les Charter Members

28 mars 1992



1er rang: Paul Thilges (LC Doyen), Jean-Pierre Wolff, Pierre Hoffmann (LC Doyen)
2e rang: Yves Feis, Carlo Damgé, Joseph Christen, Marc Bruck, Marc Bernard, Alex Bernard
3e rang: René Konsbruck, Jean Herr, Marc Lucius, Gaston Flesch, Norbert Fischer, Victor Feyder
4e rang: Laurent Mosar, Nico Margue, Paul Laplume, François Lanners
5e rang: Henri Siebenaller, Daniel Reinert, Hans Oliemans, Tom Oberweis, Guy Nilles

REFLEXIONS D'ANNIVERSAIRE

par Jean HERR, président du Lions Club Glasburen

Il y a dix ans, le 28 mars 1992, les 22 membres fondateurs du Lions Club Glasburen, sous l'inspiration de leur valeureux Lions guide, Pit Hoffmann, avaient fait une promesse : «WE SERVE».

Aujourd'hui, les anciens et ceux qui les ont rejoints au cours des années, peuvent, en toute modestie mais avec fierté tout de même, constater: «We have served». Le bilan de nos engagements tant sociaux qu'humanitaires est appréciable. C'est un encouragement mais aussi une obligation pour l'avenir.

Le club, en dix ans, a trouvé sa maturité. Venus de tous les horizons pour constituer le nouveau club, les individualistes du début ont formé, au fil des années, un noyau de plus en plus soudé tout en intégrant, sans perdre l'identité déjà acquise, les nouveaux membres venus renforcer le club.

De la confrontation des idées est née la dynamique de notre engagement. Le respect de l'autre, l'estime portée aux qualités tout comme l'acceptation des différences respectives et, au mieux, des liens amicaux sont devenus le liant d'une équipe engagée. La souveraineté, le talent, le calme, l'engagement, le savoir-faire, la rigueur, la finesse, l'élégance et la détermination des présidents successifs ont largement contribué au dynamisme de notre club. Je remercie mes prédécesseurs au nom de tous les membres.

Les jalons du chemin à parcourir, placés dès le premier soir sans équivoque par Marc Bruck dans son discours à l'occasion de la remise de charte, méritent d'être rappelés succinctement. En effet, le progrès est à l'origine de la qualité de vie élevée à laquelle aspire notre société occidentale. Mais l'analyse critique nous révèle que, d'un côté, progrès est corollaire de misère et que, de l'autre, il doit être indissociable des notions de liberté et de solidarité.

S'engager activement pour combattre ces misères humaines était donc la seule réponse possible du nouveau service club. La défense sans compromis des libertés fondamentales pour tous les hommes a toujours guidé nos choix. La solidarité avec l'homme passe inévitablement par la solidarité avec la nature si elle se veut fondamentale et durable. Ce rattachement à la nature est aussi ancré dans le nom du club, illustré dans le fanion par la représentation des 4 éléments fondamentaux de la nature, c'est-à-dire la terre, l'eau, le feu et l'air.

C'est ainsi que notre action de solidarité avec la nature lancée à l'occasion du X^{e} anniversaire, née d'une idée plutôt spontanée due au hasard de la vie, me semble après coup n'être qu'un réflexe de fidélité vis-à-vis de nos engagements initiaux.

Et le X^{e} anniversaire ne constitue finalement qu'une étape intermédiaire d'un parcours placé dès le départ sous la devise: « WE SERVE ».

GLASBUREN, UN LIEU, UNE IDEE, UN ENGAGEMENT

Ried vum Marc Bruck op der Charter Night am Mäerz 1992

Här Gouverneur, léif Éieregäscht, dir Dammen an dir Häre, léif Frënn ...

D'Festried vun der "Remise de Charte" ass eng gutt Geleeënheet, fir zesumme mat Iech e puer Gedanken nozegoen iwwert dat, wat d'Aarbecht, d'Striewen an d'Idealer vun dem Lions-Mouvement a vun de Service Clibb uechter d'Welt duerstellen.

Mir wëlle mat Iech zesummen e Stéck Wee goen, bei d'Quell, d'Glasburen am Gréngewald ... De Wee bei d'Quell ass ëmmer e Wee zeréckuertesch bei den Ufank, awer d'Geschicht, d'Erënnerung vun de Mënschen, de Laf vun der Zäit, d'Entwécklung vun der Natur, dat sinn alles Weeër, déi keen Hannerzeg kennen an am Fong och keen Emdréien zouloossen, de Wee zeréckuertesch kann dofir och keng Léisung sinn, awer eng Hëllef, fir an deem Vergaangenen nei Impulser, nei Weeër an nei Iddien ze fannen ... fir dat, wat komme soll, an eng Directioun ze setzen a weiderzedroen.



28 mars 1992: remise de la charte de g. à dr. Pit Schumacher (Gouverneur), Léon Contato (président L.C. Doyen), J.P. Wolff (président Glasburen), Pit Hoffmann (Lions Guide)

Grad am Joer 1992 an als europäesche Lions ass et wichteg, sech d'Geschicht virun Aen ze ruffen. Ech denken hei un déi fir eis esou formidabel Aventure - d'Entdeckung vun Amerika viru 500 Joer - deemools gouf op ganz resolut Manéier d'Welt vun haut am viraus bestëmmt. De Jacques Attali seet heiriwwer: "*Mais, dans le même temps, ces rêveurs d'Histoire apprennent à oublier ce qui est nécessaire à leur entreprise ... ethnocentrisme ... colonialisme ... sans lesquels il n'y aurait ni pureté du passé ni Homme nouveau de l'avenir. Et pour se faire admettre de leurs conquêtes, ils inventent un concept inédit, enthousiasmant et ravageur, au nom duquel ils massacreront pendant des siècles: le progrès.*"

De Fortschrëtt, de Wee no vir, ass an dëse ganz kriteschen a pessimisteschen Iwwerleeunge vum Jacques Attali en därege Wee mat Héichten an Déiften. D'Virstellung vum Fortschrëtt, déi mir haut hunn, ass ganz secher nach ëmmer déi vun enger Weiderentwécklung, déi net ophält. Nach ëmmer probéiert de Mënsch mat Hëllef vu Wëssenschaft an Technik, d'Natur ze iwwerwannen, si meeschter ze ginn, ze dominéieren, hir säi Stempel opzedrécken. An deem Plang ass de Motor vum Fortschrëtt d'Économie, an de Fortschrëtt heescht datselwecht wéi Wuelstand. Méi Wuelstand bedeit an deem Sënn méi Innovatioun, méi Konsum a méi Produktivitéit.

Spéitstens zënter de siechzeger Joeren hu mer awer geléiert, d'Ambivalenz vun eisem Fortschrëttskonzept ze erkennen, a mir hunn och geléiert, nei Froen ze stellen: Firwat ass de Fortschrëtt gutt?... Wouhin soll hien eis féieren?... Ass et iwwerhaapt méiglech, sech iwwert d'Natur ewechzesetzen?

Wëssenschaft an Technik hunn der ganzer Mënschheet vill weider gehollef a si wäerten dat och weider maachen, wa mir léieren, d'Économie an d'Écologie an engem eenzege Striewen ze verbannen, wa mir an eis Aarbecht nei Virstellunge vu Liewensqualitéit erabrenge kënnen. Fräiheet a Solidaritéit sinn déi zwou Viraussetzungen, déi dëse Wee méiglech maachen. D'Fräiheet vum Mënsch als säin essentiellt Recht, d'Fräiheet vun der Kreativitéit a vun der Meenung, d'Solidaritéit, den aktiven Asaz fir dem Mënsch an der Natur hir Rechter als iewescht Gebuet mussen déi politesch Uerdnung droen a matbestëmmen!

D'Vereenegt Staaten als Natioun an d'Service Clibb als typesch Kanner vum "American way of life" si mat dësem ökonomesch gefierwte Fortschrëttsgedanken nach ëmmer déif verbonnen - an dat wuel net ëmsoss. Hir Idealer probéieren awer der Ongerechtegkeet vum Schicksal an der sozialer Nout eng Barrière ze setzen - wou Fortschrëtt ass, do ass och ëmmer nach Nout - dräi Schréck ginn no vir, mais zwee ginn der hannerzeg - anescht wéi an der Sprangprozessioun ginn déi Schréck net vun enger an däer selwechter Persoun gemaach an dëst och nach net iwerall déi selwecht Zäit.

Eis Idealer sin d'Quell vun eisem sozialen Handelen, an dofir erënnert den Numm "**Glasburen**" net nëmmen un déi Plazen am Gréngewald, wou mir eis fir d'éischt zesummefond a kennegeléiert hunn, dësen Numm ass ganz secher och e Symbol. E Symbol ass en Zeechen, dat eppes soe soll, dat mat Biller, Ideen a Gedanke gefëllt ass, an de Glasburen hirt Waasser as wéi e Spigel, deen eis déi Biller vrun d'Aen hält.

D'Quell ass d'Waasser, d'Waasser ass d'Liewen, ass Natur, Planz an Déier a Mënsch; d'Waasser ass d'Blutt vun der Äerd an de Saaft vun de Planzen a Beem.

De Bur ass d'Aarbecht vum Mënsch un der Natur, de Bur weist, wéi de Mënsch d'Natur fir seng Zwecker auszenotze weess; hie weist awer och, wéi en d'Natur mëssbraucht, andeems en dem Waasser seng Rengheet, der Quell hir Kloorheet verbraucht ... , de Spigel gëtt dréif a seng Biller verblatzen.

D'Glas ass dem Mënsch säin neie Spigel, seng nei Kloorheet, déi am Feier aus der Äerd zesummegeschmolt ginn ass, d'Glas ass e Symbol fir dem Mënsch säi Fläiss, fir seng Industrie, fir säi Wonsch, Neies ze schafen a sech selwer virunzebrengen.

Alles dat fanne mir och an eisem Fanion: Waasser, Äerd, Natur, Planzen a Bësch ..., de Léiw ass d'Feier, dem Mënsch seng Energie, säi Courage, de Wee weider ze goen.

De Léiw soll eise Symbol fir déi sozial Aarbecht sinn, fir d'Aarbecht an der Gesellschaft, fir déi Hëllef, déi mir deene wëlle ginn, déi a sozialer a gesondheetlecher Nout liewen.

D'Waasser an d'Äerd sollen äis awer drun erënneren, datt ouni Respekt fir d'Natur an ouni Asaz fir d'Natur all sozialen Engagement nëmme punktuell an iwwerflächlech si kann a fir weider Generatioune géng verluer bleiwen!

An dësem Sënn huet d'Devise vum Lions eng Dimensioun weider, déi mir am neie Club Glasburen an der Riicht wëllen halen ...

" WE SERVE"



D'Glasburen: onsen éischte Retour aux sources

GLASBUREN

Text vum Jhemp Schuster, virgedroen op der Charter Night am Mäerz 1992

Ech sinn an näischt. ... Dat heescht, ech sinn a kenger Partei an a kengem Veräin.

Mäin Noper, de Sekretär vum Keeleclub "Stramm op d'Viischt", sot mer, dat wier scho bal pervers fir ee Lëtzebuerger. ... Well dat gëtt am Doudesfall nëmmen eng eenzeg kleesper Doudesannonce am Wort. An nach eng selwer bezuelten. ... Wou déi aner Leit eng hallef Dose kréien. ... Op d'mannst. ... Et stierft sech dach vill méi liicht, wann ee sech dat kann opdeelen.

Mäin Noper sot: "Wéi kanns du esou liewen? Du hues jo kee Kontakt mat der Wierklechkeet. Komm bei äis an de Keeleclub."... Dat seet mir awer näischt. Do gëtt mir zevill gesoff. An ech war nach ni besonnesch sportlech.

Ech weess net, wéi ech dru komm sinn, awer ech sot op eemol zu menger Fra: "E Méindeg ginn ech an de Lions Club." Meng Fra huet mech bekuckt, wéi wann ech gesot hätt: " E Méindeg ginn ech mat a Jugoslawien an de Krich."

"Weess du, op waat's du dech do aléiss?" sot hatt. Ech hu mer näischt derbäi geduecht, an dunn huet hatt mer zwee Deeg drop vu sengem Fraendokter, deen och dodran ass, d'Statute matbruecht. Elo weess ech hoergenee Bescheed.

Et kënnt nach laang net jiddereen an engem Lions Club ënnerdaach. Well ee Lions ass keen Hotel. A scho guer keng Familljepensioun. ... Si halen sech zwar vill an Hotellen oder Restauranten op, awer ëmmer ënner sech. Ëmmer séparé. Wéi op enger Toilette. D'Häre fir sech an d'Damme fir sech.

Ee Léiw, deen eppes op sech hält, an dat maachen se jo alleguer, dee steet op eegene Féiss. Dee léisst seng Botzfra a seng richteg Fra doheem, wann en an de Club geet. Dee brauch och kee Garçon a keng Serveuse op sengem Diner. Richteg agefleeschte Léiwe maachen alles selwer. Fräi no hirer Devise: WE SERVE. D'Personal huet deen Owend fräi.

Well engem Léiw seng Fra awer net gären eleng doheem sëtzt, fänken d'Léiwefraen elo un, de Männer alles nozemaachen.... they also serve. ... Ee grousse Famillje-Party-Service.

"Et ass also fir richteg keng Léiwegesellschaft, dat ass alles nëmmen Tarnung," seet meng Fra. "Hannert all deene Léiwen a manner léiwen verstoppen sech elauter verkappte Garçonen a Serveusen.... WE SERVE."

Meng Fra huet zwar gemengt, wéi s'et fir d'éischt héieren huet, et wir ee Waassersportclub. Dofir war s'och esou entsat. Se weess jo, datt ech onsportlech sinn. "We SURF," sot hatt. "Pass op, déi ginn all Weekend douewen op de Stau surfen." - " Awer net am Schnëppel a mat der Méck." - "Dach," sot hatt. "Dat as alles nëmmen Tarnung. Et gëtt Léiwen am Schoofspelz, an et gëtt der am Surfkostüm." Denk emol un! Sollen déi dann och gedopt sinn, wann s'op d'Brieder klammen? Se mussen dach bal, well esou sportlech gesinn se jo och alt net méi aus.

Mee firwat wëllen se dann an hire Männerclibb keng Fraen, a bei de Frae keng Männer? Dat as louche. Bal wéi an engem Klouschter. " Alles Tarnung," sot meng Fra, " dat as wéi an der richtiger Léiwewelt. Männlech a weiblech Léiwen verdroen sech net mateneen. Déi ginn am léifsten hiren eegene Wee. Se zerfachen an zerbäisse sech; just wann se kribbleg ginn, da verdroen se sech, mee dann och nach. Et ass ni fir laang. Ee Léiw ass nëmme léif, wann e kee Léiw ass." ... Dat hunn ech net richteg verstanen.

't ass jo och eng komisch Zuucht, déi Léiwen. Awer eng nobel. Ee Léiw ass souwisou schon nobel vu Gebuert aus. ... Elauter Kingen. Soss géife se jo net LIONS heeschen. Wann et anescht wier, kënnten se sech grad esougutt UNDERDOGS nennen.

Ma firwat WE SERVE?... Bei ee Léiw passt dach vill besser "WE DEVOUR". "Alles Tarnung," sot meng Fra. "Et ass jo och WE DEVOUR. Hues de schon eng Kéier hire Buffet gesinn?" -Wou sollt ech dann. Meng Fra huet mer ee Menu gewisen. Vun hirem Fraendokter. Typesch Léiw... Net den Dokter, mee de Menu!

L'élixir de queues de boeuf au sherry. Wéi an der wëller Natur. Einfach dem Gnu de Schwanz ewechgebass, an de Rescht gëtt leie gelooss.

Magret de canard. Erëm nëmmen déi beschte Stécker. Wien ësst dann de Rescht? "Wéi an der Brousse," sot meng Fra." Et muss jo een et ubäissen. Da bleift nach genuch fir déi aner, déi an der Schlaang stinn. Alles duerchduecht.

Beschäftigungstherapie. Ganz wichteg fir ee Léiw. Déi Zäit, wou de Léiw dinéiert, deet e kengem aneren eppes. An e kënnt net op domm Gedanken."



They devour ...

Ech hu mer déi Lëscht mat de Clubnimm ugekuckt, an du sinn ech ganz duerchernee komm. "All Léiw huet säi Rewéier," sot meng Fra. "Dat ass awer net schwéier ze verstoen". Et ass zwar ongläich verdeelt, fannen ech. Déi eng hunn dat ganzt Éislek, an déi aner nëmmen dee klenge Gehaansbierg. Wat gëtt et dann um Gehaansbierg nach ze joen? "Alles nëmmen Tarnung," sot meng Fra. "Dat ass jo grad dat spannend fir ee Léiw, wann en duerf am Noper säi Rewéier braconnéiere goen. Huel nëmmen dee Fraeklub. FORT VAUBAN. Do weess jo kee, wat derhanner stécht. Awer ech soen der et. 't as eng Saach vu Betounung. Et schreift sech Fort Vauban, awer et seet sech Fort Vauban. Fort mam Vauban. Déi si géint de Vauban. A wie géint de Vauban ass, deen ass automatesch géint d'Dräi Eechelen. Dee Fraeklupp steet hannert dem Pei-Musée. Waart emol. 95 flitt alles op. Da nennen se sech Äddi Vauban, Moie Pei. Alles Tarnung," seet meng Fra.

"Oder huel deen neie Club. GLASBUREN. Hues de der scho Gedanke gemeet, wat do derhannert stécht?" Natiirlech hat ech mer keng gemeet.

"Da pass emol op," sot meng Fra. "Déi buere guer net am Glas. Déi buere ganz éierens anescht. Déi sin amgaang Prouflächer ze bueren. Fir d'Nordstrooss duerch de Gréngewald. Eng Spezialbrigad vum Ponts et Chaussées. Alles Tarnung. Kuck dach emol hiren Emblème."

"Jo," hunn ech gesot, "deen ass dach an der Rei. Gréng fir de Bësch, brong fir de Buedem a blo fir d'Waasser. A matzen dran de Léiw, deen oppasst."

"En ale Mumme," sot meng Fra." Soll ech der soen, wat dat do ass? Alles Tarnung. Déi hu ganz bewosst Naturfaarwe geholl, fir sech ze verstoppen. Dat Brongt hei ënnen, dat war de Gréngewald, ofgeholzt a mat Buedem vun der Nordstrooss zougetippt. Dat Blot hei an der Mëtt, dat ass déi nei Trass vun der Strooss. Ratsch duerch de Bësch. An dat Gréngt hei uewen, dat ass dat, wat nach vum Gréngewald iwregbliwwen ass."

"An de Léiw hei an der Mëtt?" sot ech. "Alles Tarnung," sot meng Fra. "Dat ass guer kee Léiw. ... Dat ass deen neie Rondpoint vun der Nordstrooss. D'Kräizung tëschent de Lions Lëtzebuerg, Iechternach an Éislek."

Ech war schockéiert. Elo weess ech wirklech net méi, op ech an de Keeleclub oder an de Lions goe soll .... Ech mengen, ech bleiwen doheem. Am Keeleclub behalen ech keng Klatz um Dill, an am Lions falen ech ëmmer vum Surfbried. Ech kucke léiwer mat menger Fra zesummen "Wunder der Natur" um 3SAT. Mat richtege Léiwen. Da servt hatt mir eng Fläsch Béier an ee Kranz Lioner, an ech komme mer vir wéi ee richtige King. Mat engem eegenen Distrikt ganz fir mech eleng. A mat engem neie Sigel. Net nëmmen een L, mee véier L-ën.

L L L L - LIVE LIKE LIONS IN LUXEMBOURG

A vous de jouer! A vous de servir!

GLASBUREN, mir zielen op iech!

De fënneften Anniversaire vum LIONS CLUB GLASBUREN

Ried vum Gast Flesch bei där Geleeenheet

[...] 5 Joer besteet en also elo, dee Club mat dem komeschen Numm: Glasburen. Ech weess net, wivill zegmol all Member vun eis huet missen an deene fënnef Joer erklären, wou den Numm hierkënnt, wat e bedeit. Den Owend wëll ech net drop zeréckkommen, ech denken, Dir wësst all Bescheed. Méi wichteg, schéngt et mir haut, déi fënnef Joer Glasburen eng Kéier ënnert dem Motto, deen derhannert stécht, ze beliichten: *Glasburen, un lieu, une idée, un engagement.*

Glasburen, un lieu

Wäit iwwer de geographesche Sënn vum Gréngewald a vun de Glasburequellen eraus ass dat ze gesinn; et weist op eis Verbonnenheet mat der Natur hin, et erënnert eis ëmmer erëm dorunner, wéi wichteg d'Natur, d'Ëmwelt allgemeng fir eis alleguer ass, datt mir de Respekt hir géinteniwwer net verléieren duerfen: d'Quelle vun de Glasburen drécke Stäerkt, Rengheet an Ufank vun eppes aus. Wa mir allegueren, jidderee mat sengen individuelle Stäerkten, ouni Hannergedanken, zesummen eppes ufänken, kënne mir vill erreechen, wéi eng kleng Quell, déi zu engem grousse liewege Floss gëtt. Eis Resultater, déi mir als klenge Club mat deem Motto erreecht hunn, beweisen d'Richtegkeet dovun. Mat guer näischt hu mir ugefaangen, déi éischt Fongen sënn nëmme gedrëpst; aus den Drëpsen ass awer lues a lues méi en dauerhafte Floss ginn, a mir konnten a kënnen eng ganz Partie vun Oeuvren ënnerstëtzen. Ech wëll der hei e puer opzielen [...]: d'Lëtzebuerger Drogenhëllef, Syrdallschlass Manternach, d'Ateliers Thérapeutiques Walfer, d'Croix-Rouge fir hir Aktioun Häerzkrank Kanner an der Ukraine, d'Campagne Sight First, déi esou e groussen Erfolleg war, d'Blannenheem Bierschbech, d'Ligue vun der Sclérose en Plaques, d'Schwesteren, déi sech a Rumänien ëm Stroossekanner këmmeren, de Service de Rééducation Précoce, d'Enfants de l'Espoir Bogotà, an eng ganz Partie vu méi klengen Donen, déi mir konnte verdeelen, fir geziilt kuerzfristeg ze hëllefen. Fir op de Vergläich mam Waasser zeréckzekommen: mir hunn op ville Plaze genetzt a verschidde Planzen domat d'Liewe gerett.

Awer och am reng geographesche Sënn spille Glasburen - Gréngewald - Uelzechtdall [...] eng wichteg Roll an eisem Clubliewen: Réunions statutaires zu Walfer, Recrutement haaptsächlech, mee net ausschléisslech, an deem Beräich, Trëppeltir zu Jonglënster, bei de Glasburen, am Gréngewald, zu Rolléng an um Hunnebuer, mee awer och zu Veianen.

Glasburen, une idée

Fir all dat ze realiséieren, brauch ee méi wéi eng Iddi. D'Haaptiddi vum Lionismus ass a bleiwt awer fir ze hëllefen. 1992 hu mir dat esou ausgedréckt (de Marc Bruck huet den Text geschriwwen):

Aujourd'hui, l'eau, la terre et l'homme sont menacés et le nom de Glasburen devient le symbole d'un engagement et d'une volonté de travailler à pallier cette menace globale qui touche la collectivité humaine tout entière. Mais le Lions Club Glasburen entend aussi et avant tout s'engager dans les domaines classiques de l'action humanitaire du lionisme pour combattre la détresse sociale qui afflige les individus souvent les plus démunis.

Den Erfolleg vun de Lions Clibb weltwäit ass den Triumph vun enger Iddi, dem Wëllen ze hëllefen. Hannert der Iddi steet de Lions Club Glasburen fest säit fënnef Joer, d'Aktiounen, déi ech virdrun opgezielt hunn, beweisen et. Déi aner Iddien, déi fir eist Clubliewen interessant ze gestalten, déi fir nei Weeër ze fannen, fir dat ze maachen, wat "Fund raising" genannt gëtt, déi sënn eis an deene leschte Joeren net ausgangen; datt dobei muss vun der beschter Iddi geschwat ginn, déi mir jee haten, nämlech déi, fir eng Manifestatioun, déi sech "6 Stonne Velo" nennt, opzezéien, ass evident. Ville vun eis war et net ganz geheier, wéi déi Iddi déi éischte Kéier lues a lues Wirklechkeet ginn ass; de Risiko war - an ass - immens grouss, mee ronderëm déi Iddi an d'Realisatioun vun hier, ass eise Club gewuess, ass hie staark ginn, huet eng staark Gemeinschaft sech gebilt; doriwwer eraus konnte mir awer och mat dem Impakt vun där Manifestatioun d'Iddi vum Lionismus ville Leit ausserhalb vum Lions méi no bréngen: ech denken do un all déi Veräiner, mat deene mir zu Hieffenech an zu Miersch geschafft hunn

respektiv schaffen, un eis Sponsoren, un d'Spectateure bei der Course an un d'Velofuerer, déi un de "6 Stonnen" deelhuelen. Dat ass a bleiwt e wichtege Punkt vun eisem Versteessdemech vu Lionismus: et soll net esou sënn, datt de Lions sech ëmmer nëmme selwer iwwer seng eege Memberen Fongen zesummesicht, mir denken éischter, datt mir duerfir do sinn, fir, zum Beispill, Manifestatiounen ze organiséieren; mat eisen Iddien, mat eise Moyenen, mat eiser Main-d'oeuvre, mat eise Relatioune solle mir eis asetzen, fir Fongen vu Leit baussent dem Lions zesummenzekréien; mir versichen et bei eisen Aktiounen esou ze halen. Beweis dovun si grad d'"6 Stonne Velo", mee awer och eise Stand um Bazar International, an och eis Mathëllef op deene verschiddene Fester vun den Ateliers Thérapeutiques vu Walfer. Ech denken, datt dëst de richtege Wee ass. Dëse Wee kënne mer awer nëmme goen, wann dat 3. Wuert vun eisem Motto

Glasburen, un engagement

eescht geholl gëtt. Jidderee muss sech perséinlech engagéieren, hie muss sech selwer investéieren, hie muss wëlle matschaffen, hie muss vun der Iddi iwwerzeecht sënn. Matleefer, déi sech net engagéieren, si net gefrot: Engagement duerch Präsenz, duerch Interessiweisen, duerch Matschaffen a Matdenken ass gefuerdert. Dëst Engagement muss fir e Lions op alle Gebidder bruecht ginn - am Lions, am Beruff, am soziale Liewen, an der Famill. Engagement an engem vun deene Gebidder kann awer net heeschen, sech an deem aneren henken ze loossen. Wéi mir viru fënnef Joer eis fir de Lions engagéiert hunn, ware mir eis dees bewosst - huelen ech emol un! Mir hunn deemols net nëmmen den Insigne un de Revers vum Paltong gespéngelt kritt fir méi dichteg auszegesinn.

Neen, mir hunn och ënnerschriwwen, datt mir eis géngen fir d'Cause vum Lions asetzen, an dat an alle Belanger. Dat gëllt iwwregens och sënngeméiss fir déi Memberen, déi den Owend net hei sinn (Ausname bestätegen d'Regel), a soss och dack oder ëmmer duerch Ofweesenheet opfalen. Dat bleiwt och wouer, wann dëst duerch e Statut formal entschëllegt gëtt.

D'Majoritéit awer, déi ganz grouss Majoritéit vun eise Memberen ass engagéiert am Clubliewen.[...]



Bazar International: de Stand vum L.C. Glasburen

Den Engagement vun eisem Club um Niveau vum Distrikt ka sech och weise loossen: zwee Leit an de Comitéen / Commissioune fir e Club, deen esou jonk ass, misst Beweis genuch sinn. A punkto Distrikt läit eis um Häerz, dass en sech net zevill an d'Clubliewen duerf a soll amëschen, wéi dat emol e Moment den Uschäin hat. Et kann net sënn, datt den Distrikt op eemol ewéi een (an der Tëschenzeit) 19. Club fonctionnéiert. Souvill Distrikt ewéi néideg, awer esou mann Distrikt wéi méiglech!

No 5 Joer bleiwen awer och vum Distrikt e puer Wierder, déi fir eis ganz wichteg waren, jiddereent op seng Manéier: Téléthon, CAELA, Visite bei anere Clibb, Timberen.

Insgesamt bleiwen no 5 Joer Glasburen bal lauter positiv Andréck. Aus engem konterbont zesummegewierfelte Grupp, deen sech net oder quasi net kannt huet, së Frëndschaften entstanen, ass e Club gewuess, dee gutt fonctionnéiert, deen sech weise kann, dee ganz schéi Momenter zesummen erliewt huet: ech denken un d'Ausflich op Metz, Mülheim-Kärlich, FN zu Lëck, un d'Virtreg iwwer d'Schnaarchen, iwwer d'*open school* oder iwwer d'Zukunft vun Europa. Fir eis Zukunft, denken ech, solle mir mat deem Elan virufueren, mat fënnefjäereger Erfahrung verschidde Feeler net méi maachen, mat neien Iddien an Engagement un déi nächst fënnef Joer erugoen.

An deem Sënn (wéi mer op Latäin geléiert hunn): VIVAT, CRESCAT, FLOREAT GLASBUREN!

5 Joer duerno... Erënnerungen

Vum Jean-Pierre Wolff bei Geléenheet vum 5. Anniversaire

1991- Ech war an näischt, a kengem Club, néierewou, wou een eng zweet oder drëtt Doudesannonce hätt kënnen erwaarden. Et war e rouegt Liewen, ouni fix Datummen, wou et geheescht huet: an elo gëtt giess fir den Honger an der Welt! Näischt Gréisseres wor z'organiséieren, keng Veloen hunn engem seng Nuetsrou gestéiert. 't war een ënner sech: 't ass een net gelästert ginn, well een net schaffe gaangen ass, wéi déi aner, mee nëmmen an 't Schoul... 't huet ee seng Vakanze genoss, wéi wann een se verdéngt hätt... 't huet een sech zerwéiere gelooss, wéi et normal ass, a wa vu Surfen geschwat gouf, da war dat eng gesond Fräizäitbeschäftegong an net eng Liewensopfaassung... Jee, et war eng gutt Zäit! ...

Dat huet alles opgehal, deen Dag - et wor Enn Juli 1991 - wéi eng Rei Onbekannter engem Grupp Onbekannter Riede gehal hunn, wou vu *Serven* geschwat gouf. An ier een sech ëmsinn hat, wor 't Welt op 't Kopp gestallt: aplaz sech zerwéieren ze loossen, huet et geheescht: MIR ZERWEIEREN ! An du goung et lass ...

Zweemol am Mount huet ee missen iesse goen, ob een Honger hat oder net. Sou stung et am Kontrakt. Dat sot op jidfer Fall e jonke Mënsch, deen direkt all 't Leit geduuzt huet - et ass ee sech viirkomm wéi am Club Med: "Ech sinn de Pitt, an du?" - Am Ufank wor et kamout, dunn huet hien alles an 't Hand geholl: da si mer do, an do gëtt en Numm gesicht, an elo brauch ech een fir Bréiwer ze schreiwen, an dann nach een, dee meng Aarbecht mecht, an dann ass e Fest fir e puer Honnert Leit, wou mir der e puer bräichte fir Schampes ze servéieren, an ... , an ..., an... E gudden Dag koum et, wéi et huet misse kommen. Onse Pitt huet ee gesicht, deen déi nei Equipe sollt dirigéieren op en Dëppefest zou, dat hien Charternight genannt huet. Mee dat hat guer näischt mat Vakanz ze dunn oder mat enger Flugrees... neen, dat wor schlicht an einfach Aarbecht. An do war een, deen huet en Ament net opgepasst an, wéi an der Schoul, brav de Fanger gehoff an hei geruff, wéi säin Numm gefall ass. An du war et sou wäit: de Pitt konnt sech am Fotell ausrouen, an 't Equipe huet ugefang ze wudderen. An der Zwëschenzäit hat se sech och en Numm ginn, e ganz luussegen: Glasburen, well een sou schéi ronderëm brodéiere kann a well een direkt an 't Gespréich kënnt, wann een engem seet, wéi onse Club heescht. An da gëtt e beneit, well keen esou en intressanten Numm ka virweisen. Zum Gléck woren mer 22 Leit déi 't Aarbecht net gefaart hunn an déi eng Mass Iddien haten. Jiddereen huet matgehollef, a mir hu mat Staune bemierkt, datt den Esprit Lions keen eidelt Wuert wor. Mir stoungen allerdengs net eleng do: 't Chefétage vun onsem Daafpätter, dem vénérablen Lions Club Luxembourg Doyen, huet ons vill gehollef: Rootschléi ginn, Sue bäigesteiert, mat Hand ugepaakt. A wann ee vun de Glasburen an eng Réunioun vum Doyen gaangen ass, da war dat net den zweetklass Muppi, deen op de Rapport geruff ginn ass, mee en echten Junior-Partner, deen an de Fonctionnement vun der Lions Welt ageféiert ginn ass.

Dat éischt, wat ze maachen war, war also 't Charternight. E volle Succès, wou de Jhemp Schuster an 't Mady Dürrer op hir Aart a Weis de Lions en ironesche Spigel viirgehaal hunn. Duerno wor et wéi iwerall den Dag nom Fest: raumen, botzen, Schierbelen opkieren... An sech un de Lions Alldag gewinnen.

Wat mir eigentlech net esou kannt hunn - de Pitt huet do Hand iwer ons gehal a fir ons geschwat - dat wor 't Daachorganisatioun: de Gouverneur a seng Gesellen. No dem Fest si mir als Groussjäereg selwer dohinne gaang streiden. Mir hunn onsen Deel un Timbere kaaft, denen aekranke Leit gehollef, Jimmyen ugefuerdert, Prix Lions bezuelt, Leadership diskutéiert, lo si mer am gaang Brëcken ze schloen. Jee, 't ass kee Kielech un ons erlaanscht gaang. Well mer en aarme Club woren, hu mer de Leit, déi ons gebraucht hunn, mat onsen Hänn gehollef. An dat huet ons onsen éischte feste soziale Client bruecht, den ATW, dee mer virun 14 Deeg nach besicht hunn.

Wann ech dës éischt Zäit aus menger perséinlecher Siicht wëll resuméieren, muss ech soen: et war Onrou an och Stress: déi eng sën an de Sheraton iesse komm, e puer anerer hu sech viirbereet, hu geried, a geried, ... a sënn net emol zu engem Dessert komm, well schon een sech charitablerweis drëm gekëmmert hat.

Jee, mer hu gewuddert, ons géigesäitech beschnuppert a schliisslech acceptéiert.

Ee gudde Muergen huet en Aneren ugefang ze bibberen, wa Réunioun war, doheem mat zäiten Bescheed ze soen, dat en net iessen kéim wéint enger Urgence beim Lions, no Aktivitéiten ze sichen, déi dem Club zu Sue sollte verhëllefen, sech z'entschëllege fir déi Bréiwer, déi net erausgaange sinn oder fir Rapporten op Oak Brook, déi nie ukomm sinn, seng Owenter a Palavere mat Commissiounen oder a CAELAen oder op Besuch bei all méiglechen anere Clubben ze verbréngen, well kee Kolleg sech konnt fräimaachen ... Jee, wat sou e Lionscomitémemberenalldag mat sech bréngt. Vun Zäit zu Zäit hu mer onse Frae probéiert ze weisen, wéi flott an animéiert et bei ons zou geng goen: Ladies'Night wor dann ugesot. Fir éierlech ze sin, ech weess net, wat mer ouni si, hiert Verständnës an hir Mathëllef gemat hätten. 't Familjen, déi frustréiert waren, well de Papp net oft doheem konnt sin, hu mer mat op Ausflich geholl, wouraus eng Traditioun entstan ass, de *Retour aux Sources*.

An enges guddes Daags hate mer eng Quell entdeckt, déi ons zu Räichtum a grousser sozialer an humanitärer Hëllefleeschtung sollt féieren: mir si souzesoen op de Velo geklomm, awer nëmme souzesoen, well wann ee vun ons op de 6 Stonne matgefuer wär, dann hätt en ons terribel um Terrain a ronderëm gefeelt. Eng Aktivitéit, déi e puer Leit, déi ech hei net nenne wëll, gutt a gäer en halleft Joer an Otem hält. Et ass eng fantastesch Erausfuerderong fir e klenge Club, mee se schweesst zesummen an et ass e gutt Gefill ze gesin, datt jiddferee vun ons matmëcht, jo souguer dee Week-end aus senger Vakanz kënnt, fir ze hëllefen. Ons zweet gréisser Aktioun ass de Bazar International. Eng Chance, géing ech mengen, fir de Mouvement Lions erauszesträichen. 't Formule ass am Embroch, ech hoffen, datt mer eng gutt Léisung fannen.

Ech wëll just bemierken, datt de Responsabel bei de Réuniounen an de Kaffiskränzercher ronderem de Bazar säi weibleche Bekanntekrees mindestens verduebele kann.

Mat de Joeren ass onse Club gewuess: 22 Chartermemberen, een Eiremember op Liewenszäit, dunn, 1994, dräi Neier, 96 nach eng Kéier zwéin a 97 nach emol dräi. Mir hu se gutt gewielt, an ech hoffen, datt meng Wierder se net kappschei maachen: Mir brauchen se! Mir sin also haut zu 30 Glasburer. Mir mussen allerdëngs heiansdo 't Jumellen erbeihuelen, fir eenzelner nach ze gesin, déi sech, hoffentlech fir kuerz Zäit nëmmen, "éloignéiert" hunn.

Summa summarum, an domat kommen ech zu engem Enn: viru 5 Joer wor ech an näischt, zënter 5 Joer sinn ech an de Glasburen... 't deet mer net leed!



Am Lions muss ee nëmme fest un de Kleeschen glewen ...
Onse Conseil d'administration 2000 huet et gemaach!

10 ans «*6 Stonne Velo*» - un autre anniversaire pour le L.C. Glasburen

par Joseph Christen, président du comité d'organisation "6 Stonne Velo"

Le 16 juin 2002, le Lions Club Glasburen organisera à Mersch/Beringen la 10e édition des "6 Stonne Velo".

Le 5 septembre 1993, la première édition a eu lieu à Heffingen au profit de la campagne SIGHT FIRST du Lions Clubs International. Fort de son succès, notre club a mis sur pied une 2e et une 3e édition au même endroit. Peu à peu, il s'est cependant avéré que le parcours de Heffingen était trop exigeant sportivement et nous avons dû chercher un autre site. Nos recherches ont été couronnées de succès à Mersch, plus précisément aux environs du Hall Irbicht à Beringen. Le transfert sur les nouveaux lieux a exigé du comité d'organisation l'élaboration d'un nouveau parcours et toute une mise au point de l'organisation.

A Heffingen comme à Mersch, nous avons été reçus par les bourgmestres respectifs avec bienveillance et compréhension. Les deux communes ayant une grande expérience sur le plan sportif, notre étroite collaboration a fini par devenir un vrai partenariat. Par le biais des clubs et associations qui nous assistent chaque année, nous avons fait la connaissance de beaucoup d'habitants des deux communes, ce qui a facilité notre intégration sur le plan local. Notre manifestation sportive appartient désormais au calendrier des manifestations de la FSCL et à celui de beaucoup de cyclistes du pays. En effet le cyclisme connaît depuis déjà un certain temps un intérêt grandissant auprès d'un public nombreux et de plus en plus enthousiaste.

Quelle a été l'idée initiale, le moment déclencheur dans notre club pour organiser une manifestation sportive?

Le 28 mars 1992, lors de la remise de notre charte, Marc Bruck a présenté notre club comme suit:

"GLASBUREN", UN LIEU, UNE IDEE, UN ENGAGEMENT

... le Lions Club Glasburen entend aussi et avant tout s'engager dans les domaines classiques de l'action humanitaire du lionisme pour combattre la détresse sociale qui afflige les individus souvent les plus démunis.

Le succès des Lions Clubs réside dans la volonté de SERVIR. Cette volonté se réalise tous les ans dans les deux œuvres sociales que nous soutenons lors de notre manifestation sportive. L'organisation des "6 Stonne Velo" a été une des réponses à l'engagement pris par notre club. Aujourd'hui, nous pouvons affirmer que la formule choisie était la bonne. Grâce à une organisation poussée, nous avons toujours atteint le but fixé.

Du point de vue sportif: notre succès parmi les cyclistes est manifeste, car le nombre de participants a augmenté progressivement pour se stabiliser lors des dernières éditions. Nous avons surtout réussi à fidéliser un grand nombre de fervents du vélo et, effet complémentaire, nous encourageons la pratique du sport cycliste *en particulier* auprès de la jeunesse.

Du point de vue financier: nous avons toujours pu honorer les engagements pris vis-à-vis de nos bénéficiaires, c.- à - d. marquer notre solidarité par un appui financier et faire connaître au grand public les objectifs des différentes organisations et par ce biais provoquer une prise de conscience en faveur de ces actions humanitaires.

En ma qualité de président du comité d'organisation, je ne puis que me réjouir de voir cette manifestation se dérouler pour la 10e fois. Les visiteurs et amis de notre meeting pourront vivre près du Hall Irbicht une journée de détente tout en appréciant à nouveau notre restauration et ils pourront juger les efforts déployés par les organisateurs pour donner un éclat particulier à cette 10e édition des "6 Stonne Velo" du 16 juin 2002 à Mersch/Beringen.



Départ de l'opération «6 Stonne Velo» à Heffingen ...



... excellente atmosphère à Beringen/Mersch

Les actions sociales du Lions Club Glasburen

par René KONSBRUCK

En 10 ans, notre club a pu rencontrer dans le cadre de son action sociale un grand nombre d'associations et d'ONG représentées par des femmes et des hommes sublimes par leur dévouement, leur ingéniosité, leur modestie. Alors que l'Année Internationale du Volontariat a été presque oubliée au Luxembourg, nous pouvons attester que l'idée fondamentale des ONG a un bel avenir dans notre pays. Ceux qui travaillent dans ce domaine n'attendent pas de remerciements de la part des représentants officiels, leur enthousiasme à la tâche, la satisfaction du travail bien fait et l'amitié de la personne aidée suffisent amplement à remplir les cœurs.



Remise de chèques: Projet Warmth et Päerds' Atelier Liewenshaff

L'enthousiasme retrouvé chaque année lors de l'organisation de notre manifestation sportive des «6 Stonne Velo» est resté le même tout au long de ces années et cela ne s'explique que par le sentiment de réaliser ensemble quelque chose de bien, tout simplement. C'est au contact de ces personnes qui travaillent sur le terrain et qui ont le don de communiquer leur enthousiasme sans douter à aucun moment de la réussite de leur projet que nous avons vécu cet envoûtement.

En 1993, les bénéfices de notre action sociale étaient destinés à la campagne "SIGHT FIRST" organisée par le Lions Clubs International; ensemble avec 40.000 clubs comprenant environ 1.400.000 membres répartis dans plus de 170 pays et aires géographiques, nous avons collaboré à une campagne historique conçue pour vaincre la cécité dans le monde. Il s'agissait d'un projet imaginé par des Américains dans le but de collecter sur trois ans l'équivalent de 130 millions de dollars américains. L'organisation était gigantesque, l'objectif a été atteint et puis voilà...

Les ONG luxembourgeoises sont venues se présenter lors de nos réunions, ont partagé notre repas, nous ont expliqué leurs projets et sont revenues plus tard nous informer des résultats obtenus, documentation à l'appui. Que ce soit pour les enfants ukrainiens opérés du cœur, WARMTH ou les jeunes du Centre thérapeutique pour toxicomanes du Syrdall, le contact avec les responsables de ces projets a permis un échange d'idées et une sensibilisation que le projet à l'échelle américaine n'avait pas pu faire passer. Nous avons été éclairés par ces personnes compétentes sur les conséquences surtout sociales de maladies moins bien connues telle que la sclérose en plaque, le spina-bifida, et d'autres encore...

Les problèmes posés par la drogue, les drogués, leur entourage et leur famille, la prise en charge sociale, éducative, thérapeutique nous ont été rapportés de façon simple, directe et humaine par des gens travaillant sur le terrain, notamment par les responsables du projet "CAMIONNETTE SZENEKONTAKT". Cette initiative, longtemps contestée, nous a accompagnés sur plusieurs années; nous avons pu vivre l'évolution des idées des responsables et la progression de l'action sur le terrain.

L'association "ENFANTS DE L'ESPOIR" nous a familiarisés avec les problèmes des enfants et également des adultes de Bogota. Par l'intermédiaire d'images des bidonvilles de Bogota, on nous a présenté les enfants bénéficiant des crèches financées par l'association et nous avons pu nous faire une idée de l'architecture de l'école construite dans le bidonville de Paraiso avec des fonds luxembourgeois. L'initiative de faire travailler sur place une infirmière luxembourgeoise et un ingénieur agricole français pour guider et surveiller les projets nous a garanti le sérieux de l'opération. L'idée simple de permettre aux jeunes d'apprendre un métier pour vivre à la campagne et ne pas venir agrandir les bidonvilles de Bogota avec peu

d'espoir de survivre dignement, nous a conduits à soutenir ce projet pendant trois ans.

L'imagination et le sérieux du groupe "OBJECTIF TIERS MONDE" nous ont tout de suite enthousiasmés; l'idée de travailler sur les relevés topographiques pour planifier un grand projet d'approvisionnement en eau potable et en énergie électrique dans une région montagneuse du sud d'Haïti était un véritable défi. Un système de tuyaux et de citernes alimentés par des pompes fait remonter l'eau sur une dénivellation d'environ 250 mètres et ceci à l'aide de l'énergie électrique produite sur place par une turbine construite au Luxembourg. Les techniciens autochtones ont été formés au Luxembourg, le matériel est embarqué dans un conteneur et le tout, une fois transporté en Haïti, est monté sur place. La Congrégation des Petits Frères de Ste Thérèse avait bien préparé le projet avec la population concernée et il a été réalisé; nous pouvons être fiers d'y avoir contribué financièrement.

L'organisation, chaque année, de notre manifestation sportive «6 Stonne Velo» nous permet de disposer d'un fonds de roulement qui nous donne la possibilité de parer aux imprévus. Cette réserve financière nous a permis d'intervenir au Salvador dès l'annonce des tremblements de terre en 2001. Notre contribution spontanée et directe a été modeste, mais a permis à l'abbé Henri Gloden d'investir dans un terrain pour reconstruire des maisons détruites par les catastrophes naturelles. Le responsable du projet nous a rendu visite plusieurs fois lors de ses séjours à Luxembourg et ses conférences amplement documentées ont rendu compte de la situation désastreuse des populations touchées successivement par l'ouragan Mitch et les tremblements de terre.

Les associations œuvrant au Grand-Duché de Luxembourg réalisent des projets peut-être moins spectaculaires mais dont le besoin se fait sentir de façon cruelle; après tout, le Grand-Duché est connu pour être un pays prospère! Au cours des années, nous avons découvert que dans notre société de nombreuses personnes sont mises à l'écart, sont exclues et ne profitent pas de notre haut niveau de vie. Il s'agit souvent de jeunes qui sont malades de la vie. Le problème est social et concerne des adolescents en contact avec des drogues, la violence de la vie courante ou l'échec scolaire.

Nous n'avons pas attendu l'Année Internationale du Volontariat pour essayer d'aider nos concitoyens du Luxembourg ou du monde, jeunes et adultes; il nous reste encore des projets, tel qu'emmener des enfants trisomiques passer une journée au "Liewenshaff" ("Päerds'Atelier") ou faire cuisiner par nos amis des Ateliers thérapeutiques de Walferdange un repas pour l'ensemble de nos sponsors et les responsables des ONG et associations.

En plus des actions énumérées ci-dessus, le club a pu intervenir ponctuellement dans des situations d'urgence; ainsi nous avons fourni des ordinateurs à des écoles, des claviers en braille à l'Association des aveugles, des tricycles tandem à une fondation pour handicapés et un fauteuil roulant électrique à une jeune handicapée physique.

Au cours des dix dernières années, les responsables des différentes a.s.b.l. se sont croisés chez nous, ont pu apprécier les réalisations des autres, ont pu s'y inspirer et échanger des expériences.

Comme le nom de notre club "Glasburen" et notre fanion font suspecter un petit fond d'écologie dans le cœur des membres, il est prévu pour le dixième anniversaire de nous investir également dans la conservation de la nature. Le fait d'aider la nature et l'environnement a une influence favorable sur l'homme; le contraire n'est pas toujours le cas !

L'aventure sociale vécue par notre club au cours de ses 10 années d'existence a été enthousiasmante, positivante et, pour nous tous, il est hors de question de baisser les bras. Nous allons continuer, fidèles à notre devise

"WE SERVE".



Remise de chèque conjointe avec d'autres Clubs Lions à la Fondation Autisme, Lieu de vie Munshausen

LA COMMISSION SOCIALE, SON FONCTIONNEMENT

par Marc Lucius, secrétaire

La Commission Sociale, en tant qu'organe consultatif au sein du Lions Club Glasburen, propose au Conseil d'Administration de celui-ci des œuvres sociales ou des projets humanitaires dont elle pense qu'ils méritent un soutien financier lors de l'exercice en cours ou à venir. Elle les choisit après avoir étudié et discuté les dossiers qui lui sont soumis et, occasionnellement, après une entrevue avec les responsables des projets. Elle fait ensuite une proposition chiffrée au Conseil d'Administration qui la présente aux membres du club.

Les recettes permettant les actions sociales du club proviennent essentiellement d'une manifestation sportive organisée par le Lions Club Glasburen, les «6 Stonne Velo». Peu à peu, il est devenu d'usage de répartir la majeure partie de ces recettes entre une association gérant un projet à l'étranger et notamment au tiers-monde et une deuxième à caractère national.

Soucieuse de voir les moyens du club rentabilisés au mieux, la Commission donne la priorité à des projets internationaux où les fonds peuvent être doublés ou même triplés par le moyen d'une ONG. Il lui arrive de proposer une collaboration qui s'étend sur plusieurs années avec un partenaire fiable, ayant sur place une solide assise ainsi que des personnes connaissant le terrain et disposant d'un projet nécessitant une intervention de longue durée. Sur le plan national, la Commission préconise le soutien financier d'organismes ou de particuliers ne bénéficiant pas ou guère d'aides étatiques.

Étant donné sa composition - elle comprend le 1er vice-président du club, le président sortant et le 2e vice-président - les propositions de la Commission Sociale sont écoutées avec attention. Il reste que le Conseil d'Administration peut proposer aux membres du club des actions ponctuelles quand des cas urgents lui sont soumis.

Les rapports de la Commission Sociale parviennent également au coordinateur du groupe organisant le meeting cycliste; celui-ci a la possibilité de prendre position quant aux bénéficiaires des recettes à réaliser.



Remise de chèques «6 Stonne Velo» 2001 au Château de Mersch

Bénéficiaires des actions sociales du Lions Club Glasburen

Actions sur plusieurs années

Ateliers Thérapeutiques Walferdange
Bazar International (1993-2001)
Blannenheem Miersch (1996-1998)
Enfants de l'Espoir Bogota (19995-1999)
Objectif Tiers Monde Haïti (1999-2001)
Oeuvre Abbé Gloden El Salvador (1998 et 2001)
Päerd's Atelier (1999 et 2000)
Projet "Camionnette" (1998 et 1999)
Projet Warmth (2000)
Syrdallschlass Manternach,
formation d'un animateur (1994-1998)

Actions ponctuelles

Campagne Sight First (1993)
Croix-Rouge Luxembourgeoise,
action "Häerzkrank Kanner Ukraine" (1994)
Association de soutien aux enfants autistiques (1995)
Enfants abandonnés en Roumanie (1995)
Ligue de la Sclérose en plaques, chaise roulante (1995)
Service de rééducation précoce (1997)
SOS Kannerduerf Miersch (1997)
Schrëtt fir Schrëtt (1998)
Aide à l'Enfance de l'Inde (1999)
Association luxembourgeoise pour le Spina-Bifida (2000)
Fondation Autisme Luxbg, Lieu de vie Munshausen (2000)
Fondation Kräizbierg, tandem tricycle (2001)
MSF Malawi (2001)

10 ans après, ...

la vie de presque tous les jours d'un Lions Club

par Nico Margue

Nous avons réussi! Du moins nous l'espérons ...

Mais sans fausse modestie, je crois pouvoir affirmer qu'au jour de son dixième anniversaire, le Lions Club Glasburen se trouve en bonne santé et qu'il peut regarder l'avenir avec confiance.

Mais qu'est-ce qui fait la réussite d'un Lions Club ou, d'une manière plus générale, d'un Service Club ? Je crois que la réponse se trouve dans l'amalgame plus ou moins réussi des trois composantes suivantes: des hommes, des structures et des idées.

Je ne voudrais pas m'étendre ici sur ce dernier aspect développé dans plusieurs autres articles de la présente brochure; mais il y a quand même un événement que je ne saurais passer sous silence. Il est à la base de notre réussite financière et, par là, nous a permis d'honorer d'une manière généreuse la devise des Lions «WE SERVE». L'idée des «6 Stonne Velo» est apparue quelques mois après la constitution officielle de notre club pour être mise en pratique pour la première fois le 5 septembre 1993 à Heffingen. Après avoir «déménagé» en 1996 à Mersch, cette manifestation a trouvé dans le calendrier cycliste national sa place fixe le troisième dimanche de juin. Ensemble avec notre présence au Bazar International, les neuf premières éditions des «6 Stonne Velo» nous ont permis à ce jour de verser quelque **150.000** Euros à diverses œuvres sociales et humanitaires tant au Luxembourg qu'à l'étranger.

Mais revenons aux structures et aux hommes. La clé de la réussite du LC Glasburen doit être recherchée dans une **période de gestation** appropriée qui, comme par hasard, a duré exactement 9 mois. En effet, après une séance d'information portant sur le mouvement Lions organisée par le district, la première réunion des membres du nouveau club s'est tenue le 26 juin 1991. Ensuite, sous la direction exemplaire du Lions-guide Pitt Hoffmann et du président-fondateur Jean-Pierre Wolff, les Glasburgeois en herbe ont tenu pas moins de 18 réunions, dont 2 Ladies' Nights, avant d'être reçus officiellement dans la grande famille Lions avec la remise de charte le 28 mars 1992, lors d'une soirée très réussie avec quelque 240 participants au Cercle Municipal.

Au cours de cette période de préparation très intensive et très fructueuse, ont été élaborés les principes d'organisation du club et mis en place les **structures** telles qu'elles fonctionnent encore aujourd'hui. Certaines ont été affinées au long des années mais jamais un besoin de remise en question fondamentale ne s'est fait sentir, et aujourd'hui le consensus parmi les membres reste aussi fort qu'il y a dix ans. Le LC Glasburen est dirigé par son **conseil d'administration** comprenant le président en exercice, le président sortant, trois vice-présidents, le secrétaire, le trésorier et le tail twister, auxquels s'est ajouté depuis fin 2000 le président de la commission « 6 Stonne Velo ». La succession à la présidence est assurée automatiquement par les vice-présidents qui avancent d'un rang chaque année. Le CA est secondé par la **commission sociale,** dirigée par le premier vice-président et chargée de la sélection des œuvres et organismes bénéficiaires de nos actions sociales, ainsi que par la **commission extension** dirigée par le troisième vice-président. Après plusieurs adaptations, la procédure de recrutement actuelle a été adoptée fin 1998. Pour garantir un renouvellement régulier, tout en assurant la continuité des travaux, la composition de ces deux groupes a été arrêtée définitivement au début de 1994. Vu l'ampleur prise par l'organisation de notre principale activité, une **commission «6 Stonne Velo»** permanente a été mise en place en septembre 1997. Par ailleurs sept membres oeuvrent comme **délégués** du LC Glasburen dans les diverses commissions ou organismes du district et notre stand au Bazar International est organisé par une petite équipe ad hoc. Les **réunions statutaires** ont lieu les deuxième et quatrième mardis du mois à l'hôtel Parc Belair à Luxembourg, respectivement à l'hôtel Moris à Walferdange. Alors qu'au début la première réunion mensuelle se tenait à midi, les impératifs de la vie professionnelle nous ont amenés fin 1997 à la déplacer également au soir.

Les neuf mois de gestation ont permis à **22 individualités** qui ne se connaissaient guère,

venus d'horizons professionnels très variés et âgés entre 28 et 58 ans, de devenir une équipe d'amis, unie et solidaire, oeuvrant au profit et au service des plus démunis de l'humanité. Pour preuve, il faut relever que dix ans après encore l'ossature du LC Glasburen est formée de 17 charter members qui, grâce à une politique de recrutement prudente, ont été rejoints au fil des années par 16 nouveaux Lions. Ces membres fondateurs n'ont pas hésité à prendre leur responsabilité personnelle puisque 13 d'entre eux ont dirigé le LC Glasburen, ou bien le feront d'ici peu, en assumant la présidence pendant une année après avoir fait leur «apprentissage» au sein du conseil d'administration pendant 3 années.

1991/93	Jean- Pierre Wolff
1993/94	Jos Christen
1994/95	Guy Nilles
1995/96	Henri Siebenaller
1996/97	Gast Flesch
1997/98	François Lanners
1998/99	Carlo Damgé
1999/00	René Konsbruck
2000/01	Nico Margue
2001/02	Jean Herr
2002/03	*Vic Feyder*
2003/04	*Daniel Reinert*
2004/05	*Tom Oberweis*
2005/06	

Les autres charges au sein du CA ont été assumées successivement par

Secrétaire	
Marc Bernard	91-93
Daniel Reinert	93-97
Marnix Wielenga	97-00
Alex Bernard	00-
Trésorier	
François Lanners	91-96
Alex Bernard	96-00
François Wunsch	00-
Tail twister	
Tom Oberweis	92-95
Paul Paquet	95-00
Jean-Pierre Wolff	00-

Le calendrier annuel du LC Glasburen comporte environ 22 **réunions statutaires** consacrées, outre le développement et l'entretien de la collégialité et de la solidarité entre membres, aux travaux administratifs et à la préparation des principales activités inspirées par les buts et la mission du Lions Clubs International. Dans ce cadre, des **conférences** sont tenues à intervalles réguliers, soit par des intervenants externes, soit par des membres du club. Au cours de ces dix années, à côté de la présentation des projets bénéficiaires de nos actions sociales, des thèmes d'ordre culturel, économique, politique, médical et scientifique ainsi que des sujets d'actualité ont été développés lors d'une quarantaine de conférences. L'éventail, allant de la *Théorie du chaos* à l'*Afghanistan*, en passant par *Les drogues, Haebicht, Le tribunal administratif, La place financière, La recherche médicale, Natzweiler, Les Ordres légaux* et *L'artiste face aux technologies modernes*, fait preuve d'un éclectisme certain et reflète par ailleurs la diversité des horizons professionnels et des sensibilités personnelles des présidents successifs.

Chaque année quelque trois ou quatre **visites** permettent aux membres du LC Glasburen d'approcher de près le monde économique ou bien de participer à des événements culturels de qualité. Des *Guerriers de l'éternité* à l'Arsenal de Metz aux collections d'art contemporain de *Annick et Anton Herbert,* ces sorties nous ont permis de traverser plus de deux millénaires à la rencontre de civilisations et de cultures très variées. Parmi d'autres, la *Centrale nucléaire de Mülheim-Kärlich*, le *Cargocenter*, l'*Imprimerie St Paul* ou les installations de la *Cerametal* nous ont permis de découvrir les réalités industrielles de notre société d'aujourd'hui.

Bien que les membres du LC Glasburen affichent clairement leur volonté de ne pas suivre pour leur club les voies «modernes» de l'extension du monde Lions à la gent féminine, ils se défendent de tout soupçon de misogynie en associant 6 à 7 fois par an leurs épouses à certains de ces événements sous la forme de **Ladies' Nights**.

Cet aspect social et familial du LC Glasburen est entretenu également par le traditionnel **retour aux sources** en automne et surtout par notre **excursion de printemps**. Ces week-ends prolongés à vocation culturelle, historique, œnologique et gastronomique nous ont permis en :

1998 de découvrir la et le **Champagne** ainsi que des pieds de cochon très particuliers

1999 de marcher sur les pas des Cisterciens en **Bourgogne** et de lever un coin du voile de l'Histoire amoureuse des Gaules



Excursion en Alsace, juin 2000

2000 de nous recueillir sur les lieux de la barbarie nazie au Struthof avant d'apprécier les trésors artistiques et le vignoble de l'**Alsace**

2001 de suivre de Wiesbaden à Weilburg les traces de la dynastie des **Nassau**, sans négliger les Riesling du Rheingau à l'ombre du Nom de la Rose.

2002 nous mènera dans le **Ruhrpott** pour découvrir sous les projecteurs du Starlight Express la reconversion réussie d'une région marquée pendant plus d'un siècle par le charbon et l'acier.

Enfin n'oublions pas les grands **événements** qui jalonnent depuis dix ans le calendrier du LC Glasburen. Ces **activités** associent tous les membres dans un effort commun au service de la communauté, et surtout des plus défavorisés, en honorant notre devise «WE SERVE» à laquelle nous avons adhéré il y a dix ans. En automne nous assurons le stand de boissons à l'occasion du **Hierschtfest** de nos amis de l'**ATW,** et le premier dimanche de l'avent nous vendons au **Bazar International** notre fameuse home-made «Gromperenzalot mat Wirschtercher», arrosée de la non moins célèbre Grande Réserve.

Courues pour la dixième fois en 2002 les **«6 Stonne Velo»** constitueront le 16 juin prochain l'apothéose de l'année jubilaire du Lions Club Glasburen.



Sur les traces de la dynastie des Nassau

Les membres du Lions Club GLASBUREN

avril 2002



1er rang: Roby Marson, Tom Oberweis, Nico Margue, Marc D'Hooge, Carlo Damgé, Henri Siebenaller, Jean Herr, Joseph Christen, François Lanners, François Wunsch, Marnix Wielenga, Norbert Fischer, Daniel Reinert, Jean-Paul Neu, Marc Rob, Paul Paquet, Victor Feyder

2e rang: Manou Gillen, Alex Bernard, François Medernach, Guy Nilles, François Sauber, Gaston Flesch, René Konsbruck, Fernand Wickler, Paul Ensch, Jacques Lanners, Jean-Pierre Wolff, Jean Wagner, Gilbert Maurer, Marc Lucius, Laurent Mosar, Jean-Paul Herber

The International Association of Lions Clubs

CHARTER

To All to Whom These Presents Shall Come:

GREETING

Know Ye that The International Association of Lions Clubs has granted, and by these presents does grant to the Members, whose names are hereunto affixed, and to all regularly elected members and their successors, this Charter, fully constituting them a Local Club, under the name and title of

THE LIONS CLUB OF Luxembourg (Clasburen)

Sponsored By:

Luxembourg

Located at **Luxembourg, Luxembourg** with all the rights and privileges given to members of The International Association of Lions Clubs, according to the rules and regulations of the Constitution and By-Laws of The International Association now in force, or hereinafter enacted.

This Charter shall be in full force and effect from the day of the date hereof, and for such time as the Members of the Local Club shall conform to the laws and rules of The International Association: Otherwise this Charter shall be revoked.

In Witness Whereof, The International Association of Lions Clubs has authorized its President and Secretary to affix their signatures, and caused the seal of the Association to be hereunto affixed this 23rd day of March in the year of our Lord 1992

Elsa Vainstein
SECRETARY

Donald E. Bonker
PRESIDENT

THE INTERNATIONAL ASSOCIATION OF LIONS CLUBS
LIONS
INTERNATIONAL
SEAL

Charter Members

BERNARD Alex
BERNARD Marc
BRUCK Marc
CERISUEN Joseph
DAMGE Carlo
FEJD Yves
FEYDER Victor
FISCHER Norbert
FEYDER Gaston
GERR Jean
GONSBRUCK René
HANNERS François
HAPTUME Paul
HUCIUS Marc
MARGUE Nico
MOSAR Laurent
NIETES Guy
OBERWEIS Tom
OBIEMANS Hans
REINERT Daniel
SIEBENALLER Henri
WORTZ Jean-Pierre

Imprimerie Fr. Faber